

DONJOY®

ULTRASLING IV ER



ENGLISH	2
ESPAÑOL	4
DEUTSCH	6
ITALIANO	8
FRANÇAIS	10
NEDERLANDS	12
PORTUGUÊS	14
ČEŠTINA	16
SLOVENČINA	18
DANSK	20
SVENSKA	22
SUOMI	24
NORSK	26
简体中文	28
日本語	30

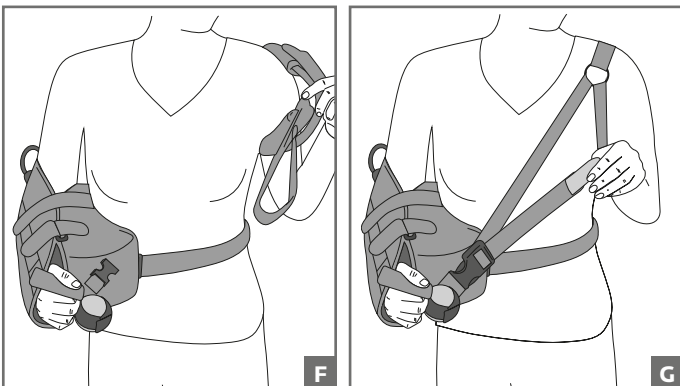
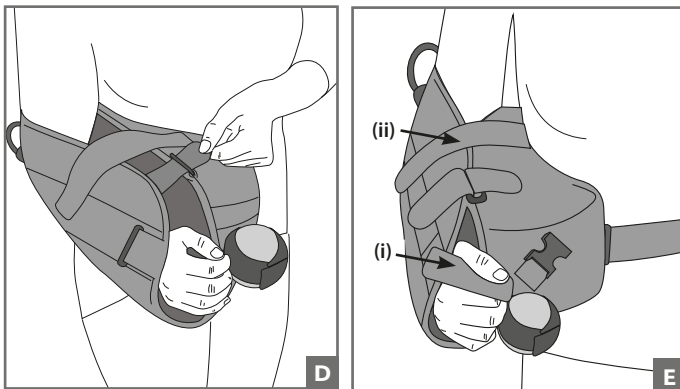
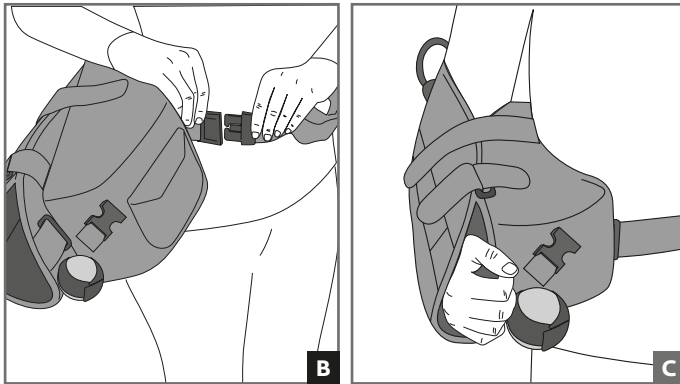
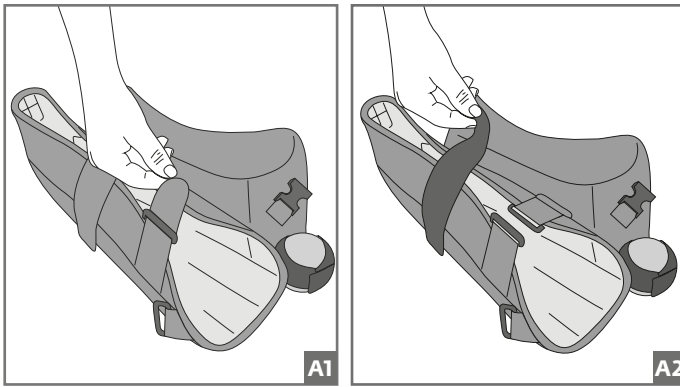


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA
T +1.760.727.1280
T +1.800.336.6569
F +1.800.936.6569
DJOglobal.com





ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The user should be able to:

- Read and understand the directions, warnings and cautions.

INTENDED USE / INDICATIONS: For protocols involving immobilization in external rotation • Glenohumeral dislocation/subluxation • Capsular Shifts • Use after posterior shoulder stabilizations • Post-operative Bankart procedures • Post-operative positioning after release of severe anterior capsule contracture • Soft tissue strains/repairs

CONTRAINDICATIONS: None.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

APPLICATION INFORMATION: To ensure proper fit, product should be sized on patient *pre-operatively*. Product is shipped with strapping and sling configured to address post-op or rehab for a right shoulder/arm. The symbol for Right (R) on cushion should be facing up. To convert for left shoulder/arm, detach sling from abductor cushion; flip cushion over so waist buckle is to front and the Left (L) symbol is facing up; attach sling to outside of cushion with Velcro strips.

1. Release waist belt on cushion, Velcro strips at wrist position on front of sling and forearm strap (fig. A).
2. Align cushion on the injured side at waist/hip level with elbow fixed at 90°. Place cushion so line on top of cushion is parallel to the front of your body (if you stand at a table, the line should be parallel to the table).
3. Bring waist strap from cushion around back of waist and secure buckle at front of pillow (fig. B). Adjust waist strap and trim as necessary for proper fit.
4. Place forearm into sling with arm as far back as possible in the sling (fig C). Secure Velcro straps at wrist position by first anchoring the strap closest to cushion, on cushion. Feed outside Velcro strap through inside D-ring and secure strap on outside of sling (fig. D). Place small mesh thumb strap (i) between thumb and forefinger and secure on sling. Secure forearm strap (ii) to sling and cushion (fig. E).
5. Using your free arm reach behind your body and slip arm through shoulder strap (fig. F). This motion is similar to a putting on a backpack. One strap should be over the unaffected shoulder (clavicular area) and the other under the arm (straps B & C). Secure end of clip on Strap A to mate at front of cushion (fig. G). Adjust and trim all straps for proper fit by removing Y-tab on end of straps, trim to proper length, replace Y-tab.

FOR O.R. APPLICATION: Complete application steps 1 – 4 followed by: Unfasten one end of axilla (underarm) strap. This strap is strap C for right arm or strap B for left arm. Bring shoulder strap (strap A) over and around neck area and bring axilla (underarm) strap under arm and feed through flat O-ring. Secure strap with Velcro tab.

6. Adjust ALL straps for adequate stabilization of injured shoulder. Remove Y-tabs on strap ends and trim as needed. Replace Y-tabs and secure straps.
7. For exercise and rehab detach the outside Velcro strap at wrist area to increase the range of motion.

6. 負傷している肩が安定するよう、ストラップをすべて調節します。ストラップ端のYタブを取り外し、必要に応じて余分な長さを切り取ります。Yタブを元に戻し、ストラップを固定します。

7. 運動やリハビリを行う際は、可動域を広げるため、手首部分にある外側のマジックテープストラップを取り外してください。

注意: 前部(胸部/鎖骨) および後部(肩甲骨)の大型フラット O リングは、患者がもっとも快適なように付けます。

リハビリのステップダウン方法: 外転筋クッションなしの UltraSling IV ER を使用するには、クッションから腰ストラップを外し、腰ストラップを、前後スリングに付いている小さい D リングに通します。マジックテープでストラップを腰の周りに固定します。必要に応じて余分な長さを切り取ります。

使用およびケア: 冷水 30°C で手洗います。自然乾燥します。



材料成分: ナイロン、ポリエステル、スパンデックス、ポリウレタン。

保証: DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。本保証が現地規制と矛盾する範囲については、当該現地規制の規定が適用されます。

医家向。
単一患者専用。
天然ゴムラテックス不使用。

注記: 機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

NOTE: Large, flat O-rings on front (Pectoral/Clavicle) and back (Scapula) should be positioned for maximum patient comfort.

STEP DOWN OPTION FOR REHAB: To use the UltraSling IV ER without the Abductor Cushion, remove waist strap from Cushion, thread waist strap through small D-rings located on front and back of sling. Secure strap around waist with Velcro tabs. Trim as needed.

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash in cold water 30°C/85°F. Hang dry.



MATERIAL CONTENTS: Nylon, Polyester, Spandex, Polyurethane.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

Rx ONLY.

INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario debe ser capaz de realizar lo siguiente:

- Leer y comprender las instrucciones, advertencias y precauciones.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Protocolos que impliquen inmovilización en rotación externa • Dislocaciones y subluxaciones glenohumorales • Desplazamientos capsulares • Uso tras estabilizaciones del hombro posterior • Intervenciones de Bankart posoperatorias • Colocación posoperatoria a la retirada de contractura grave de la cápsula anterior • Distensiones o reparaciones del tejido blando

CONTRAINDICACIONES: ninguna.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN. *Para garantizar el correcto ajuste, se debe medir el tamaño del producto en el paciente antes de la operación. El producto se envía con las correas y el cabestrillo configurados para el posoperatorio o la rehabilitación del hombro o brazo derecho. El símbolo de derecha (R) de la almohadilla debe mirar hacia arriba. Para utilizarlo en el hombro o brazo izquierdo, desabroche el cabestrillo de la almohadilla del abductor; dé la vuelta a la almohadilla de manera que la hebilla de la cintura quede en la parte central y el símbolo izquierda (L) mire hacia arriba; abroche el cabestrillo a la parte exterior de la almohadilla con las tiras de Velcro.*

1. Desabroche el cinturón de la almohadilla, las tiras de Velcro de la muñeca situadas en la parte frontal del cabestrillo y la correa del antebrazo (fig. A).
2. Coloque la almohadilla en el lado lesionado a la altura de la cintura o cadera con el codo formando un ángulo de 90°. Coloque la almohadilla de manera que la línea de la parte superior de la misma esté en paralelo con la parte frontal de su cuerpo (si está de pie delante de una mesa, la línea debe quedar paralela a la mesa).
3. Pase la correa de la cintura desde la almohadilla alrededor de la parte posterior de la cintura y abroche la hebilla a la parte frontal de la almohadilla (fig. B). Ajuste la correa y regúlela según sea necesario para un ajuste correcto.
4. Coloque el antebrazo en el cabestrillo de modo que el brazo quede lo más atrás posible en el cabestrillo (fig. C). Abroche las tiras de Velcro de la muñeca cerrando primero la correa más cercana a la almohadilla, en la almohadilla. Pase la correa exterior de Velcro a través de la anilla en D y fije la correa a la parte exterior del cabestrillo (fig. D). Coloque la pequeña correa de malla del pulgar (i) entre el pulgar y el índice y fíjela en el cabestrillo. Abroche la correa del antebrazo (ii) al cabestrillo y a la almohadilla (fig. E).
5. Con el brazo libre alcance la parte posterior de su cuerpo y deslice el brazo por la correa del hombro (fig. F). Este movimiento es similar a ponerse una mochila. Una correa debe estar sobre el hombro no afectado (área clavicular) y la otra debajo del brazo (correas B y C). Abroche el extremo al clip de la correa A para encajarlo a la parte frontal de la almohadilla (fig. G). Ajuste y regule todas las correas para su ajuste perfecto desabrochando la lengüeta Y del extremo de las correas, regulándolas hasta la longitud adecuada y volviendo a colocar la lengüeta en Y.

PARA SU COLOCACIÓN EN QUIRÓFANO. Realice los pasos de colocación anteriores del 1 al 4 y después haga lo siguiente: Desabroche un extremo de la correa de la axila. Esta correa es la correa C para el brazo derecho o la correa B para el brazo izquierdo. Pase la correa del hombro (correa A) por encima y alrededor del cuello y lleve la correa de la axila por debajo del brazo y pásela por la anilla O plana. Fije la correa con la pestaña de Velcro.

6. Ajuste TODAS las correas de modo que el hombro lesionado quede correctamente estabilizado. Abra las lengüetas en Y de los extremos de la correa y ajústelas según sea necesario. Vuelva a poner las lengüetas en Y y abroche las correas.

7. Para realizar ejercicios y rehabilitación, desabroche la correa de Velcro exterior de la zona de la muñeca para aumentar el rango de movimiento.

NOTA: Las anillas en O planas y grandes de la parte frontal (pectoral/clavícula) y posterior (escápula) se deben colocar de manera que proporcionen el máximo confort para el paciente.

OPCIÓN DE MODO DESCENDENTE PARA REHABILITACIÓN: Para usar el UltraSling IV ER sin la almohadilla abductora, quite la correa de la cintura de la almohadilla, pase la correa de la cintura a través de las pequeñas anillas en D situadas en la parte frontal y posterior del cabestrillo. Abroche la correa alrededor de la cintura con las pestañas de Velcro. Ajuste según sea necesario.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: lavar a mano en agua fría a 30°C. Tender y dejar secar.



COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES: nailón, poliéster, spandex y poliuretano.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

SOLO CON RECETA MÉDICA.

INDICADO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Der Anwender sollte in der Lage sein:

- Die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und zu verstehen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Für Protokolle, die die Immobilisierung in Außenrotation umfassen • Glenohumeralgelenk-Luxation/-subluxation • Kapselverschiebung • Verwendung nach hinterer Schulterstabilisierung • Postoperative Bankart-Behandlung • Postoperative Ruhigstellung nach Kapselrelease einer schwerwiegenden vorderen Kapselkontraktur • Bindegewebsverletzungen/-reparaturen

KONTRAINDIKATIONEN: Keine.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Sollten bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

GEBRAUCHSANLEITUNG: *Um die richtige Passform sicherzustellen, sollte das Produkt vor der Operation am Patienten angepasst werden. Das Produkt wird mit Gurten und Schlinge für die postoperative Behandlung oder Rehabilitation für eine(n) rechte(n) Schulter/Arm ausgeliefert. Das Symbol für Rechts (R) auf dem Kissen muss nach oben zeigen. Zur Konversion für eine(n) linke(n) Schulter/Arm, nehmen Sie die Schlinge vom Adduktorkissen ab; drehen Sie das Kissen um, so dass sich die Taillenschnalle vorn befindet und das Symbol Links (L) nach oben zeigt; befestigen Sie die Schlinge mit den Klettgurten an der Außenseite des Kissens.*

1. Taillengurt am Kissen, Klettgurte an der Handgelenkposition vorn an der Schlinge und Unterarmgurt lösen (Abb. A).
2. Das Kissen an der Seite des verletzten Körperteils in Taillen-/Hüfthöhe positionieren, wobei der Ellenbogen bei 90° fixiert wird. Platzieren Sie das Kissen so, dass die Linie oben am Kissen zur Vorderseite Ihres Körpers parallel ist (wenn Sie an einem Tisch stehen, muss die Linie parallel zum Tisch sein).
3. Führen Sie den Taillengurt vom Kissen um die Rückseite der Taille und befestigen Sie die Schnalle vorn am Kissen (Abb. B). Passen Sie die Gurte an und kürzen Sie sie gegebenenfalls, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
4. Den Unterarm in der Schlinge positionieren. Dabei muss der Arm so weit wie möglich nach hinten in die Schlinge geschoben werden (Abb. C). Klettgurte in der Handgelenkposition sichern, indem Sie zunächst den Gurt, der dem Kissen am nächsten liegt, am Kissen befestigen. Führen Sie den äußeren Klettgurt in den D-Ring und sichern Sie den Gurt an der Außenseite der Schlinge (Abb. D). Platzieren Sie den kleinen Daumengurt aus Netzgewebe (i) zwischen Daumen und Zeigefinger, und sichern Sie ihn an der Schlinge. Befestigen Sie den Unterarmgurt (ii) an Schlinge und Kissen (Abb. E).
5. Mit dem freien Arm hinter den Körper greifen und den Arm durch den Schultergurt führen (Abb. F). Diese Bewegung ähnelt dem Schultern eines Rucksacks. Ein Gurt muss über der unverletzten Schulter liegen (im Schlüsselbeinbereich), und der andere unter dem Arm (Gurte B und C). Sichern Sie das Ende der Klammer an Gurt A, damit es vorn auf das Kissen trifft (Abb. G). Passen Sie alle Gurte für optimale Passform an, indem Sie die Y-Lasche am Ende der Gurte entfernen, diese auf die richtige Länge kürzen und die Y-Lasche wieder anbringen.

ZUR ANWENDUNG IM OPERATIONSSAAL: Führen Sie die Schritte 1 - 4 durch, danach: Öffnen Sie ein Ende des Hilfsgurts (Unterarmgurt). Dieser Gurt ist Gurt C für den rechten Arm oder Gurt B für den linken Arm. Führen Sie den Schultergurt (Gurt A) um den Nacken und führen Sie den Hilfsgurt (Unterarmgurt) unter den Arm und führen Sie ihn durch den flachen O-Ring. Gurt mit der Klettlasche sichern.

6. ALLE Gurte einstellen, um eine ausreichende Stabilisierung der verletzten Schulter zu gewährleisten. Y-Laschen an den Enden der Gurte entfernen und nach Bedarf kürzen. Y-Laschen wieder anbringen und Gurte sichern.
7. Während dem Ausführen von Übungen und Krankengymnastik den äußeren Klettgurt am Handgelenk für größere Bewegungsfreiheit lösen.

HINWEIS: Große, flache O-Ringe vorne (im Brust-/Schlüsselbeinbereich) und hinten (Schulterblatt) sollten so positioniert werden, dass die maximale Bequemlichkeit für den Patienten gewährleistet ist.

UMSTELLUNGSOPTION FÜR DIE REHA: Um die UltraSling IV ER ohne das Adduktorkissen zu verwenden, entfernen Sie den Taillengurt vom Kissen, führen Sie den Taillengurt durch die kleinen D-Ringe vorn und hinten an der Schlinge. Gurt mit der Klettlasche um die Taille sichern. Nach Bedarf kürzen.

REINIGUNGSHINWEIS: Von Hand in kaltem Wasser (30°C) waschen. Zum Trocknen aufhängen.



VERWENDETE MATERIALIEN: Nylon, Polyester, Elasthan, Polyurethan.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE:

L'utente deve essere in grado di:

- Leggere e comprendere le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Protocolli che richiedono l'immobilizzazione in rotazione esterna • Dislocazione/sublussazione gleno-omeroale • Spostamenti capsulari • Utilizzo in seguito a stabilizzazione posteriore della spalla • Procedure post-intervento in seguito a lesioni di Bankart • Posizionamento post-intervento in seguito al rilascio della contrattura grave della capsula anteriore • Stiramenti/interventi di riparazione dei tessuti molli

CONTROINDICAZIONI: nessuna.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: qualora si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta durante l'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE: *per ottenere la misura giusta, il prodotto deve essere adattato alla conformazione del paziente in fase pre-operatoria. Il prodotto viene spedito con fascia e sling configurati per l'uso nel post-operatorio o la riabilitazione di un braccio/una spalla destra. Il simbolo che indica la destra (R) sul cuscino deve essere rivolto verso l'alto. Per renderlo adatto al braccio/alla spalla sinistra, staccare lo sling dal cuscino abduttore; girare il cuscino in modo che la fibbia della vita si trovi sul davanti e che il simbolo che indica la sinistra (L) sia rivolto verso l'alto; attaccare lo sling alla parte esterna del cuscino con le fasce di velcro.*

1. Sganciare la cintura per la vita posta sul cuscino, con le fasce di velcro per il polso davanti allo sling e alla fascia per l'avambraccio (fig. A).
2. Allineare il cuscino sul lato infortunato all'altezza della vita/dei fianchi, con il gomito fisso a 90°. Posizionare il cuscino in modo che la linea sulla parte superiore del cuscino sia parallela al lato anteriore del corpo (se siete in piedi davanti al tavolo, la linea deve essere parallela al tavolo).
3. Portare la fascia della vita dal cuscino intorno alla vita, passando da dietro, e fissare la fibbia sulla parte anteriore del cuscino (fig. B). Regolare la fascia della vita e accorciare quanto serve per ottenere la misura giusta.
4. Posizionare l'avambraccio nello sling, sistemando il braccio in posizione più arretrata possibile all'interno dello sling (fig. C). Fissare le fasce di velcro al polso, prima di tutto ancorando la fascia il più possibile vicino al cuscino, sul cuscino stesso. Allungare verso l'esterno la fascia di velcro attraverso l'anello a D interno e fissarla all'esterno dello sling (fig. D). Posizionare la fascetta di inserimento per il pollice (i) tra il pollice e l'indice e fissare sullo sling. Fissare la fascia per l'avambraccio (ii) allo sling e al cuscino (fig. E).
5. Servendosi del braccio libero, portare il braccio dietro la schiena e inserirlo nella fascia per la spalla (fig. F). Questo movimento è simile a quello che si farebbe per mettersi uno zaino sulle spalle. Una fascia deve essere sopra la spalla sana (area clavicolare) e l'altra sotto il braccio (fasce B e C). Fissare l'estremità del gancio alla fascia A in modo che combaci con la parte anteriore del cuscino (fig. G). Regolare e accorciare tutte le fasce, in modo da ottenere la giusta misura, rimuovendo la linguetta a Y all'estremità delle strisce; accorciare per ottenere la lunghezza giusta e poi rimettere la linguetta a Y.

PER L'APPLICAZIONE IN SALA OPERATORIA: applicare come ai punti 1 - 4, quindi procedere come segue: legare un'estremità della fascia ascellare, ossia della fascia C per il braccio destro o della fascia B per quello sinistro. Portare la fascia per la spalla (fascia A) sopra e intorno l'area del collo; portare la fascia ascellare sotto il braccio e allungare attraverso l'anello a O piatto. Fissare la fascia con la linguetta di velcro.

6. Regolare TUTTE le fasce in modo da fornire la stabilizzazione corretta alla spalla infortunata. Rimuovere le linguette a Y dalle estremità della fascia e accorciare secondo necessità. Rimettere le linguette a Y e fissare le fasce.
7. Per gli esercizi e la riabilitazione staccare la fascia di velcro esterna sull'area della vita per aumentare il range di movimento.

NOTA: gli anelli a O larghi e piatti sulla parte anteriore (pettorali/clavicola) e posteriore (scapola) devono essere posizionati per garantire il massimo comfort al paziente.

OPZIONE SEMPLIFICATA PER LA RIABILITAZIONE: per usare UltraSling IV ER senza il cuscino abduttore, staccare la fascia della vita dal cuscino, infilare la fascia della vita nei piccoli anelli a D collocati sulla parte anteriore e posteriore dello sling. Fissare la fascia alla vita con le linguette di velcro. Accorciare secondo necessità.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: lavare a mano in acqua fredda a 30°C. Stendere e lasciare asciugare.



MATERIALI CONTENUTI: nylon, poliestere, spandex, poliuretano.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

SOLO SU PRESCRIZIONE.

DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR POUR LEQUEL L'ATTELLE A ÉTÉ CONÇUE :

L'utilisateur doit être capable de:

- Lire et comprendre les instructions, les avertissements et les mises en garde.

UTILISATION / INDICATIONS : Pour les protocoles impliquant une immobilisation en rotation externe • Dislocation/subluxation gléno-humérale • Déplacements capsulaires • Utilisation après stabilisations de l'épaule postérieure • Procédures postopératoires Bankart • Positionnement postopératoire après relâchement d'une contraction capsulaire antérieure grave • Foulures et rétablissements de tissus mous

CONTRE-INDICATIONS : aucune.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : consulter immédiatement un professionnel de santé en cas de douleur, de tuméfaction, de modification des sensations ou de toute autre réaction inhabituelle suite à l'utilisation de ce produit.

INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE : *Pour garantir un bon ajustement, le produit doit être adapté au patient avant l'opération. Le produit est expédié avec les courroies et l'écharpe configurées pour une utilisation postopératoire ou pendant la rééducation sur l'épaule/le bras droit. Le symbole pour Droit (R) figurant sur le coussin doit être orienté vers le haut. Afin de convertir le dispositif pour une utilisation sur le bras/l'épaule gauche, détacher les courroies du coussin pour le muscle abducteur ; faire passer le coussin de l'autre côté de façon à ce que la boucle de la taille se trouve devant et que le symbole gauche (L) soit orienté vers le haut ; fixer les l'écharpe à l'extérieur du coussin à l'aide des attaches Velcro.*

1. Desserrer la ceinture sur le coussin, les attaches Velcro au niveau du poignet et la courroie de l'avant-bras sur l'écharpe (fig. A).
2. Aligner le coussin sur le côté blessé au niveau de la taille/de la hanche avec le coude à 90°. Placer le coussin de façon à ce que la ligne sur le haut de celui-ci soit parallèle au devant du corps (si l'on est debout contre une table, la ligne doit être parallèle à la table).
3. Ramener la ceinture du coussin vers l'avant en la faisant passer derrière la taille et attacher la boucle sur le devant du coussin (fig. B). Régler la courroie pour obtenir l'ajustement souhaité, et la couper au besoin.
4. Positionner l'avant-bras dans l'écharpe en plaçant le bras le plus en retrait possible (fig. C). Fixer les attaches Velcro au niveau du poignet sur le coussin en commençant par l'attache la plus proche du coussin. Faire passer l'attache Velcro extérieure dans l'anneau intérieur et la fixer sur la surface extérieure de l'écharpe (fig. D). Placer la petite courroie à mailles du pouce (i) entre le pouce et l'index et la fixer sur l'écharpe. Fixer la courroie de l'avant-bras (ii) à l'écharpe et au coussin (fig. E).
5. Étirer le bras libre vers l'arrière et le faire glisser dans la courroie de l'épaule (fig. F), comme si vous mettiez un sac à dos. Une courroie doit se trouver sur l'épaule saine (zone de la clavicule) et l'autre sous le bras (courroies B et C). Fixer l'extrémité du clip de la courroie A pour l'enclencher sur le devant du coussin (fig. G). Régler et couper toutes les courroies au besoin pour obtenir l'ajustement souhaité en ôtant la languette en Y à l'extrémité des courroies ; couper à la longueur souhaitée, et remettre la languette en Y en place.

POUR UNE MISE EN PLACE EN SALLE D'OPÉRATION : Effectuer les étapes de mise en place 1 à 4 suivies des étapes suivantes : Détacher une extrémité de la courroie axillaire (sous l'aisselle). Cette courroie est la courroie C pour le bras droit et la courroie B pour le bras gauche. Ramener la courroie de l'épaule (courroie A) par-dessus et autour du cou et ramener la courroie axillaire (sous l'aisselle) sous le bras et la faire passer dans l'anneau plat. Fixer la courroie à l'aide de l'attache Velcro.

6. Régler TOUTES les courroies pour obtenir une stabilisation adéquate de l'épaule blessée. Retirer les languettes en Y aux extrémités des courroies et couper au besoin. Remettre les languettes en Y en place et fixer les courroies.
7. En cas d'exercices physiques ou de rééducation, détacher l'attache en Velcro extérieure sur l'écharpe pour améliorer la liberté de mouvement.

REMARQUE : les gros anneaux plats sur le devant (région pectorale/clavicule) et à l'arrière (omoplate) doivent être mis en place de façon à offrir le maximum de confort au patient.

OPTION D'ABAISSEMENT POUR LA RÉÉDUCATION : pour utiliser l'écharpe UltraSling IV ER sans le coussin pour le muscle abducteur, retirer la ceinture du coussin et de la boucle, et faire passer la ceinture dans les petits anneaux situés sur le devant et à l'arrière de l'écharpe. Fixer la ceinture autour de la taille à l'aide des attaches Velcro. Couper au besoin.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE: laver à la main à l'eau froide à 30°C. Suspender et laisser sécher.



COMPOSITION DES MATÉRIAUX : nylon, polyester, spandex, polyuréthane.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

SUR PRESCRIPTION UNIQUEMENT.

PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

GEBRUIKERSPROFIEL:

De gebruiker moet in staat zijn om:

- De instructies, waarschuwingen en aandachtspunten te lezen en te begrijpen.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES: Voor protocollen waarin immobilisatie van de externe rotatie vereist is • Glenohumerale dislocatie/subluxatie • Capsular shifts • Gebruik na posterieure schouderstabilisatie • Postoperatief na Bankart-procedures • Voor postoperatief herstel na verwijdering van ernstige contracturen van het voorste kapsel • Beschadiging/reparatie van weke delen

CONTRA-INDICATIES: Geen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN: Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongewone reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.

INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN: *Om zeker te zijn van een goede pasvorm dient het product voor de operatie aangepast te worden. Het product wordt geleverd met banden en armsteun in de positie voor postoperatieve immobilisatie en revalidatie van een rechterschouder/-arm. Het symbool voor rechts (R) dient bovenop het kussen zichtbaar te zijn. U kunt het product op de volgende manier geschikt maken voor een linkerschouder/-arm: maak de armsteun los van het abductiekussen, draai het kussen om zodat de taille gesp aan de voorkant komt, bevestig de armsteun met het klittenband aan de buitenkant van het kussen.*

1. Maak de tailleband op het kussen, het klittenband op de polspositie aan de voorkant van de armsteun en de onderarmband los (fig. A).
2. Plaats het kussen op taille-/heuphoogte aan de zijde van het letsel, met de elleboog 90° gebogen. Plaats het kussen zodanig, dat de lijn aan de bovenkant van het kussen parallel loopt met de voorkant van uw lichaam (als u bij een tafel staat, moet die lijn parallel lopen met de tafel).
3. Breng de tailleband achter de rug langs en sluit de band met de gesp aan de voorkant van het kussen (fig. B). Trek de tailleband aan en knip hem zo nodig af voor een goede pasvorm.
4. Plaats de onderarm in de armsteun met de arm zover mogelijk achterin (fig. C). Sluit het klittenband op de pols nadat u de band het dichtst bij het kussen aan het kussen bevestigd hebt. Trek het buitenste klittenband van binnen naar buiten door de D-ring en bevestig de band aan de buitenkant van de armsteun (fig. D). Zet het duimbandje (i) aan de armsteun vast tussen de duim en wijsvinger. Bevestig de onderarmband (ii) aan armsteun en kussen (fig. E).
5. Steek uw vrije arm achter uw lichaam door de schouderband (fig. F). Dit gaat net als bij een rugzak. Een band ligt over de gezonde schouder (het sleutelbeen) en de andere onder de arm (banden B en C). Bevestig het einde van de clip op band A aan de corresponderende clip aan de voorkant van het kussen (fig. G). Trek alle banden aan. Verwijder zo nodig de Y-tabs aan het einde van de banden om ze op de juiste lengte af te knippen. Plaats de Y-tabs terug.

VOOR O.R.-TOEPASSING: Voer de stappen 1-4 uit. Daarna: maak een uiteinde van de oksel- (onderarm-)band los. Dit is band C voor de rechterarm of band B voor de linkerarm. Breng de schouderband (band A) over en om de nek en plaats de oksel- (onderarm-)band onder de arm en trek hem door de platte O-ring. Maak de band vast met klittenband.

6. Stel ALLE banden zodanig af dat ze de geblesseerde schouder goed stabiliseren. Verwijder de Y-tabs aan de uiteinden van de banden en knip de banden op lengte af. Plaats de Y-tabs terug en bevestig de banden.

7. Maak voor oefeningen en revalidatie het buitenste klittenband op de pols los voor een groter bewegingsbereik.

OPMERKING: De grote, platte O-ringen aan de voorkant (pectoralis en clavicula) en achterkant (scapula) dienen zodanig geplaatst te zijn dat de patiënt er zo weinig mogelijk last van heeft.

STEP DOWN-OPTIE VOOR REVALIDATIE: Om de UltraSling IV ER zonder abductiekussen te gebruiken, maakt u de tailleband los van het kussen. Trek de tailleband door de kleine D-ringen aan de voor- en achterkant van de armsteun. Maak de band om de taille vast met klittenband. Zo nodig op lengte afknippen.

REINIGINGSINSTRUCTIES: Met de hand wassen in koud water (30°C). Ophangen en laten drogen.



GEBRUIKTE MATERIALEN: Nylon, polyester, spandex, polyurethaan.

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

UITSLUITEND OP RECEPT.

BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR ALVO:

O utilizador deve ser capaz de:

- Ler e compreender as instruções, os avisos e as precauções.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: Para protocolos que envolvam imobilização na rotação externa • Deslocação/subluxação glenomerall • Deslocações capsulares • Utilização após estabilizações do ombro posterior • Procedimentos Bankart pós-operatórios • Reposição pós-operatória após uma contractura grave da cápsula anterior • Reparações/luxações dos tecidos moles

CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhumas.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: Se sentir dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.

INFORMAÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO: *Para assegurar uma adaptação correcta, o produto deve ser cortado à medida do paciente antes da operação. O produto é fornecido com correias e suporte configurados para tratar de situações pós-operatórias ou de reabilitação do ombro/braço direito. O símbolo *a* indicar o lado direito (R) na almofada deve estar virado para cima. Para converter para o ombro/braço esquerdo, retire o suporte da almofada do abdutor; vire a almofada ao contrário para que a fivela da cintura esteja virada para a frente e para que o símbolo *a* indicar o lado esquerdo (L) esteja virado para cima; prenda o suporte à parte exterior da almofada com as tiras de Velcro.*

1. Solte o cinto da cintura da almofada, as tiras de Velcro na posição do pulso, na parte frontal do suporte, e a correia do antebraço (fig. A).
2. Alinhe a almofada no lado lesado, ao nível da cintura/anca, com o cotovelo fixado a 90°. Coloque a almofada de modo que a linha na parte superior da almofada esteja paralela à parte frontal do seu corpo (se estiver ao pé de uma mesa, a linha deve estar paralela à mesa).
3. Passe a correia da cintura, desde a almofada, pelas costas e fixe a fivela na parte frontal da almofada (fig. B). Ajusta a correia da cintura e apare, conforme necessário, para uma adaptação correcta.
4. Coloque o antebraço no suporte com o braço o mais para trás possível no suporte (fig. C). Fixe as tiras de Velcro na posição do pulso, começando por prender à almofada a tira que está mais perto. Enfie a tira de Velcro exterior na argola em D interior e fixe a tira na parte exterior do suporte (fig. D). Coloque a pequena correia do polegar em rede (i) entre o polegar e o indicador e prenda ao suporte. Fixe a correia do antebraço (ii) no suporte e na almofada (fig. E).
5. Usando o braço livre, alcance a correia do ombro, atrás do seu corpo, e enfie o braço nela (fig. F). O movimento é semelhante ao de colocar uma mochila. Uma correia deve estar sobre o ombro não afectado (área clavicular) e a outra sob o braço (correias B e C). Prenda o fecho da extremidade da correia A na parte frontal da almofada (fig. G). Ajuste e apare todas as correias para uma adaptação correcta, retirando a presilha em Y da extremidade das correias. Apare com um comprimento correcto e volte a colocar a presilha em Y.

PARA APLICAÇÃO NA SALA DE OPERAÇÕES: Realize os passos de colocação 1 a 4 seguidos por: Desaperte uma extremidade da correia da axila (debaixo do braço). Esta correia é a correia C para o braço direito ou a correia B para o braço esquerdo. Faça passar a correia do ombro (correia A) por cima e em volta da área do pescoço e coloque a correia da axila (debaixo do braço) sob o braço e enfie na argola plana. Fixe a correia com a presilha de Velcro.

6. Ajuste TODAS as correias para uma estabilização adequada do ombro lesado. Retire as presilhas em Y, nas extremidades das correias, e apare conforme necessário. Volte a colocar as presilhas em Y e fixe as correias.
7. Para exercícios e reabilitação, desprenda a tira de Velcro exterior, na área do pulso, para aumentar a amplitude de movimentos.

NOTA: As argolas grandes e planas na parte frontal (peitoral/clavícula) e posterior (omoplata) devem ser posicionadas para proporcionar o máximo de conforto ao paciente.

OPÇÃO DE REDUÇÃO PARA REABILITAÇÃO: Para utilizar o UltraSling IV ER sem a almofada do abdutor, retire a correia da cintura da almofada, enfie a correia da cintura nas pequenas argolas em D situadas na parte frontal e posterior do suporte. Fixe a correia em redor da cintura com as presilhas de Velcro. Apare conforme necessário.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: Lave à mão em água fria a 30°C. Pendure para secar.



COMPOSIÇÃO DO MATERIAL: Nylon, poliéster, spandex, poliuretano.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

SUJEITO A RECEITA MÉDICA.

DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÝ UŽIVATELSKÝ PROFIL:

Uživatel by měl být schopen:

- Přečíst a pochopit směrnice, varování a upozornění.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE: Pro léčebné protokoly využívající imobilizaci při vnější rotaci • Glenohumerální dislokace/subluxace • Posuny kloubního pouzdra • Použití po zadních stabilizacích ramene • Pooperační postupy související s Bankartovým defektem • Pooperační polohování po uvolnění závažné přední kontraktury kloubního pouzdra • Zatížení/korekce měkkých tkání.

KONTRAINDIKACE: Žádné.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

POKYNY K POUŽITÍ: *Aby pomůcka správně padla, je nutné před operací upravit její velikost. Pomůcka se dodává s popruhy a závěsem k pooperačnímu použití nebo rehabilitaci pravého ramena/paže. Symbol pro pravou stranu (R) na polštářku musí směřovat nahoru. Chcete-li pomůcku použít pro levé rameno/paži, odpojte závěs od polštářku pro abduktor; polštářek převratte tak, aby byla spona pro pás vpředu a levý symbol (L) směřoval nahoru. Poté závěs připojte k vnější části polštářku pomocí popruhů se suchým zipem.*

1. Uvolněte pásový popruh z polštářku, popruhy se suchým zipem v místě zápěstí v přední části závěsu a předloketní popruh (obrázek A).
2. Vyrovnejte polštářek na poraněné straně v úrovni pasu/kyčle s loktem zajištěným v úhlu 90°. Uložte polštářek tak, aby čára v horní části polštářku byla rovnoběžná s čelní rovinou vašeho těla (když stojíte u stolu, čára musí být rovnoběžná s tímto stolem).
3. Protáhněte pásový popruh od polštářku za zády (v oblasti pasu) a připojte sponou v přední části polštářku (obrázek B). Upravte pásový popruh a dle potřeby seřízněte na správnou délku.
4. Vložte předloktí do závěsu; paži uložte do závěsu co nejdále (obrázek C). Zajistěte popruhy se suchým zipem v místě zápěstí ukotvením popruhu ležícího nejbližší k polštářku. Protáhněte vnější popruh se suchým zipem přes D-kroužek a zajistěte jej na vnější části závěsu (obrázek D). Založte malý síťový palcový popruh (i) mezi palec a ukazovák a zajistěte jej k závěsu. K závěsu a polštářku nyní zajistěte popruh předloktí (ii) (obrázek E).
5. Volnou rukou sáhněte za sebe a protáhněte paži přes ramenní popruh (obrázek F). Tento pohyb je podobný nasazování batohu. Jeden popruh musí vést přes nepostižené rameno (v oblasti klíční kosti) a druhý pod paží (popruhy B a C). Zajistěte konec svorky na popruhu A k příslušné součásti v přední části polštářku (obrázek G). Upravte a seřízněte všechny popruhy na správnou velikost: odstraňte poutka Y z konců popruhu, seřízněte je na správnou délku a vraťte je zpět na místo.

POUŽITÍ NA OPERAČNÍM SÁLE: Proveďte kroky 1–4 a poté přejděte k následujícímu postupu: Uvolněte jeden konec axilárního popruhu (podpaží). Tento popruh je popruh C pro pravou paži nebo popruh B pro levou paži. Protáhněte ramenní popruh (popruh A) kolem krku, axilární popruh vedte pod paží a protáhněte jej skrz plochý O-kroužek. Zajistěte popruh poutkem se suchým zipem.

6. Upravte VŠECHNY popruhy tak, abyste zajistili řádnou stabilizaci postiženého ramene. Odstraňte poutka Y na koncích popruhů a dle potřeby seřízněte. Vraťte poutka Y zpět a popruhy zajistěte.
7. Před cvičením a rehabilitací odpojte spony pro rychlé uvolnění na závěsu pro zvýšení rozsahu pohybu.

POZNÁMKA: Velké ploché O-kroužky v přední části (prsa/klíční kost) a v zadní části (lopatka) musí být umístěny tak, aby bylo dosaženo maximálního pohodlí pacienta.

REDUKOVANÁ VERZE PRO REHABILITACI: Chcete-li pomůcku UltraSling IV ER použít bez polštářku pro abduktor, odstraňte pásový popruh z polštářku a protáhněte jej skrz malé D-kroužky na přední a zadní části závěsu. Popruh zajistěte kolem pasu pomocí poutka se suchým zipem. Seřízněte dle potřeby.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA: Perte ručně ve studené vodě o teplotě 30°C. Sušte volně zavěšené.



POUŽITÝ MATERIÁL: nylon, polyester, spandex, polyuretan.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

**POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.
K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.
NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

OSZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

ZAMÝŠĽANÝ POUŽÍVATEĽSKÝ PROFIL:

Používateľ by mal byť schopný:

- Preštudovať si a porozumieť pokynom, varovaniam a upozorneniam.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE: Pre protokoly zahŕňajúce imobilizáciu vonkajšej rotácie • Glenohumerálnu dislokáciu/subluxáciu • Posuny kĺbového puzdra • Použitie po zadnej ramennej stabilizácii • Pooperačné postupy súvisiace s Bankartovým defektom • Pooperačné umiestnenie po uvoľnení závažnej prednej kontraktúry puzdra • Natiahnutie/korekcie mäkkých tkanív

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Ak pri použití tohto výrobku pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti či nezvyčajné reakcie, ihneď to oznámte svojmu lekárovi.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA: Aby výrobok dokonale vyhovoval, musí sa na pacientovi odmerať pred operáciou. Výrobok sa dodáva s popruhmi a slučkou nastavenými na pooperačné použitie alebo rehabilitáciu pravého ramena. Symbol R (pravý) na vankúši musí smerovať nahor. Ak ho chcete premeniť na ľavé rameno, odpojte slučku od abduktorového vankúša; otočte vankúš opačne tak, že drieková spona bude vpredu a symbol L (ľavý) bude hore; pripojte slučku zvonku na vankúš pomocou pásov so suchým zipsom.

1. Uvoľnite opasok na vankúši, pásy so suchým zipsom z oblasti zápästia v prednej časti slučky a predlaktový popruh (obr. A).
2. Zarovnajzte vankúš k zranenej strane na úrovni pásu/bokov s lakťom zafixovaným v 90°. Umiestnite vankúš tak, aby horná línia vankúša bola rovnobežná s vaším telom (ak stojíte pri stole, línia je rovnobežná so stolom).
3. Pásový popruh obtočte okolo chrbta a upevnite ho k spona na prednej časti vankúša (obr. B). Popruh nastavte a podľa potreby skráťte, aby dobre vyhovoval.
4. Predlaktie umiestnite do slučky a rameno podľa možností umiestnite čo najďalej dozadu (obr. C). Upevnite pásy so suchým zipsom v oblasti zápästia tak, že najprv dotiahnite popruh k vankúšu. Zasuňte popruh so suchým zipsom cez D-krúžok a upevnite popruh na vonkajšiu stranu slučky (obr. D). Umiestnite malý sieťový palcový popruh (i) medzi palec a ukazovák a upevnite na slučku. Upevnite predlaktový popruh (ii) k slučke a vankúšu (obr. E).
5. Voľnú ruku namierte za váš chrbát a navlečte ju do ramenného popruhu (obr. F). Tento pohyb sa podobá pohybu pri nasadzovaní batohu. Jeden popruh musí byť okolo zdravého ramena (oblasť kľúčnej kosti) a druhý popruh je pod ramenom (popruh B a C). Upevnite koniec klipu na popruh A a napojte ho na prednú časť vankúša (obr. G). Všetky popruhy nastavte a skráťte, aby dokonale vyhovovali, odstráňte Y-pútka na koncoch popruhových, skráťte na vhodnú dĺžku a vráťte Y-pútka na miesto.

POUŽITIE V OPERAČNEJ SÁLE: Vykonajte kroky 1 - 4 a potom: Uvoľnite jeden koniec axilárneho (podpažie) popruhu. Tento popruh je popruh C pre pravé rameno a popruh B pre ľavé rameno. Obtočte ramenný popruh (popruh A) okolo krčnej oblasti a položte axilárny (podpažie) popruh pod rameno a zasuňte cez plochý O-krúžok. Upevnite popruh pomocou pútka so suchým zipsom.

6. Nastavte všetky popruhy na adekvátnu stabilizáciu postihnutého ramena. Odložte Y-pútka na koncoch popruhových a podľa potreby ich skráťte. Vráťte Y-pútka na miesto a upevnite popruhy.

7. Pri cvičení a rehabilitácii odpojte vonkajší popruh so suchým zipsom z oblasti zápästia a zvýšite tak rozsah pohybu.

POZNÁMKA: Veľký, plochý O-krúžok vpredu (hrudník/kľúčna kosť) a vzadu (lopatka) by mal byť umiestnený pre maximálne pohodlie pacienta.

OBMEDZENÁ MOŽNOSŤ PRE REHABILITÁCIU: Ak chcete použiť UltraSling IV ER bez abduktorového vankúša, odstráňte driekový popruh z vankúša, prevlečte driekový popruh cez malý D-krúžok umiestnený na prednej a zadnej strane slučky. Upevnite popruh okolo pásu pomocou pútok so suchým zipsom. Podľa potreby skráťte.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ: Perte ručne v studenej vode s teplotou 30°C. Sušte na vzduchu.



MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE: nylon, polyester, spandex a polyuretán.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

LEN NA LEKÁRSKY PREDPIS.

URČENÉ LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Brugeren skal være i stand til at:

- Læse og forstå anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler.

TILTÆNKT ANVENDELSE/INDIKATIONER: Til protokoller der omfatter immobilisering i ekstern rotation • Glenohumeral dislokation/subluksation • Kapselforskydninger • Anvendelse efter posteriore skulderstabiliseringer • Postoperative Bankart-procedurer • Postoperativ placering efter behandling af alvorlig anterior kapselkontraktur • Forstrækning/reparationer af bløddel

KONTRAINDIKATIONER: Ingen.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner, mens produktet anvendes, skal lægen straks kontaktes.

ANVENDELSESVEJLEDNING: *Produktets størrelse skal justeres på patienten præoperativt, så det sidder korrekt. Produktet leveres med remme og slynge monteret til postoperativ behandling eller genoptræning af en højre skulder/arm. Symbolet for højre (R) på puden skal vende opad. Indstil til venstre skulder/arm ved at tage slyngen af abduktorpuden og vende, puden, så bæltespændet vender frem og venstresymbolet (L) vender fremad. Fastgør slyngen på ydersiden af puden med burrebånd.*

1. Løsn taljerebben på puden, burrebåndene ved håndledet foran på slyngen og underarmsremmen (figur A).
2. Justér puden på den skadede side i talje-/hoftehøjde med albuen fastlåst i 90°. Anbring puden, så linjen øverst på puden er parallel med kroppens forside (hvis du står ved et bord, skal linjen være parallel med bordet).
3. Træk taljerebben fra puden bag om taljen, og luk spændet foran puden (figur B). Justér taljerebben, og klip den til efter behov, så den sidder korrekt.
4. Læg underarmen i slyngen så langt tilbage i slyngen som muligt (figur C). Luk burrebåndene ved håndledet ved først at fastgøre båndet tættest på puden på selve puden. Træk det udvendige burrebånd gennem D-ringen på indersiden, og fastgør båndet udvendigt på slyngen (figur D). Anbring den lille netrem (i) til tommelfingeren mellem tommelfingeren og pegefingeren, og fastgør den på slyngen. Fastgør underarmsremmen (ii) på slyngen og puden (figur E).
5. Ræk med den raske arm bag om kroppen, og træk armen gennem skulderstroppen (figur F). Bevægelsen svarer til at tage en rygsæk på. Den ene rem skal ligge over den raske skulder (over kravebenet) og den anden under armen (remmene B og C). Fastgør enden af spændet på Rem A foran på puden (figur G). Juster og afkort alle remme til ønsket længde ved at fjerne Y-dupperne på remmenes ender, afkorte til passende længde og sætte Y-dupperne på igen.

VED ORTOPÆDISK GENOPTRÆNING: Følg monteringsvejledningens punkt 1-4 efterfulgt af: Løsn den ene ende af aksillærremmen (armhulerebben). Denne rem er rem C for højre arm eller rem B for venstre arm. Læg skulderremmen (rem A) over og omkring halsen, og før axillarebben (armhule) under armen og træk den gennem den flade O-ring. Fastgør remmen med burrebåndet.

6. Justér ALLE remme for at få passende stabilisering af den kvæstede skulder. Fjern Y-dupperne på remmenes ender, og afkort efter behov. Sæt Y-dupperne på igen, og fastgør remmene.

7. I forbindelse med øvelser og genoptræning tages det yderste burrebånd ved håndleddet af, så bevægelsesområdet bliver større.

BEMÆRK: De store flade O-ringe foran (brystmuskel/kraveben) og bagpå (skulderblad) skal placeres så bekvemt som muligt for patienten.

SENERE I GENOPTRÆNINGEN: Løsn taljerebben fra puden, og træk den gennem de små D-ringe på slyngens forside og bagside for at bruge UltraSling IV ER uden abduktorpuden. Fastgør remmen omkring taljen med burrebånd. Afkort efter behov.

RENGØRINGSVEJLEDNING: Håndvaskes i koldt vand 30°C. Hæng til tørre.



MATERIALEINDHOLD: Nylon, polyester, spandex, polyuretan.

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning være gældende.

KUN PÅ RECEPT.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:

Användaren ska kunna:

- Läsa och förstå anvisningarna, varningarna och försiktighetsåtgärderna.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: För behandlingar som omfattar immobilisering av extern rotation • Glenohumeral dislokation/subluxation • Kapselskiften • Användning efter bakre axelstabiliseringar • Postoperativt efter Bankart-ingrepp • Postoperativ positionering efter frigörning vid allvarlig främre kapselkontraktur • Förslitning/förstärkning av mjukvävnad

KONTRAINDIKATIONER: Inga.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om du upplever smärta, svullnad, förändringar i känslan eller andra ovanliga reaktioner när du använder den här produkten ska du snarast ta kontakt med sjukvården.

INFORMATION OM ANVÄNDNING: För att produkten ska få rätt passform ska den provas ut på patienten före operationen. Produkten levereras med remmar och armslinga för postoperativ behandling eller rehabilitering för höger axel/arm. Symbolen för höger (R: Right) på kudden ska vara vänd uppåt. Om produkten i stället ska användas för vänster axel/arm lossar du armslingan från abduktorkudden. Vänd sedan på kudden så att midjespännnet vetter framåt och symbolen för väster (L: Left) visas uppåt. Fäst sedan armslingan vid kuddens utsida med kardborreband.

1. Lossa midjebältet på kudden, kardborrebanden i midjehöjd fram på armslingan och underarmsremmen (figur A).
2. Placera kudden på den skadade sidan i höjd med midjan/höften med armbågen i rät vinkel. Placera kudden så att överkanten löper parallellt med kroppens framsida (om du står vid ett bord ska linjen löpa parallellt med bordsytan).
3. Dra midjebandet från kudden runt midjan och fäst med spännnet på kuddens framsida (figur B). Justera remmen vid behov så att utrustningen sitter korrekt.
4. Placera underarmen i slingan med armen så långt bak som möjligt (figur C). Fäst kardborrebanden i midjehöjd genom att först fästa den rem som är närmast kudden, på kudden. För den yttre kardborreremmen genom den inre D-ringen och fäst på armslingans utsida (figur D). Placera den lilla tumremmen i nätmaterial (i) mellan tummen och pekfingret och fäst på armslingan. Fäst underarmsremmen (ii) i slingan och kudden (figur E).
5. Använd den friska armen och sträck den bakom kroppen och för in den genom axelremmen (figur F). Rörelsen påminner om den man använder när man tar på sig en ryggsäck. En rem ska ligga över den friska axeln (nyckelbensområdet) och den andra under armen (remmarna B och C). Fäst spännnet på rem A på kuddens framsida (figur G). Justera längden på remmarna för att få rätt passform genom att ta bort Y-fästena, korta av remmarna och sätta tillbaka Y-fästena.

VID ANVÄNDNING I OPERATIONSSAL: Utför stegen 1–4 och gör sedan så här: Lossa ena änden av överarmsremmen. Detta är rem C för höger arm och rem B för vänster arm. För axelremmen (rem A) över och runt halsen och för överarmsremmen under armen och genom den platta O-ringen. Fäst remmen med kardborrefäste.

6. Justera ALLA remmar så att du får en god stabilisering av den skadade axeln. Ta bort Y-fästena från remmarna och korta av remmarna vid behov. Sätt tillbaka Y-fästena och dra åt remmarna.
7. Inför sjukgymnastik och rehabilitering lossas det yttre kardborrebandet i midjan för att öka rörelsefriheten.

OBS: De stora, platta O-ringarna fram (bröstat/nyckelbenet) och bak (skulderbladet) ska placeras så att armslingan känns så bekväm som möjligt för patienten.

ALTERNATIV UTAN KUDDE FÖR REHABILITERING: Om du vill använda UltraSling IV ER utan abduktorkudde tar du bort midjeremmen från kudden och för sedan midjeremmen genom de små D-ringarna fram och bak på armslingan. Fäst remmen runt midjan med kardborrefästen. Korta av remmarna vid behov.

RENGÖRING: Handtvätt i kallt vatten 30°C. Droptorka.



MATERIALINNEHÅLL: Nylon, polyester, spandex och polyuretan.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

RECEPTBELAGD.

ENDAST AVSEDD FÖR ENPATIENTBRUK.

EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI:

Käyttäjän pitää pystyä:

- Lukemaan ja ymmärtämään ohjeet, varoitukset ja huomautukset.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT:

Immobilisointi ulkoisen kiertämisen estämiseksi • Olkanivelen osittainen tai kokonainen sijoiltaanmeno • Nivelen virheasennot • Käyttö olkapään posteriorisen stabiloinnin jälkeen • Bankart-toimenpiteiden jälkeinen käyttö • Leikkauksen jälkeinen asemointi vaikean anteriorisen kapselikuroutuman vapauttamisen jälkeen • Pehmytkudosvenähdykset/ korjaukset

VASTA-AIHEET: Ei mitään.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET: Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

PUKEMISOHJEET: *Jotta tuote istuisi oikein, se tulee sovittaa potilaan mittoihin ennen operaatiota. Tuotteen mukana toimitetaan hihnat ja kannatin, jotka on tarkoitettu oikeanpuoleisen olkapään/käsivarren kuntoutukseen ja operaatioiden jälkeiseen käyttöön. Pehmusteessa olevan oikean puolen merkin (R) tulee osoittaa ylöspäin. Tuote voidaan muuntaa käytettäväksi vasemmalle olkapäälle/käsivarrelle irrottamalla kannatin loitontajapehmusteesta, kääntämällä pehmuste ympäri niin, että vyötärösolki on edessä ja vasemman puolen merkki (L) osoittaa ylöspäin, ja kiinnittämällä kannatin pehmusteen ulkopuolelle tarranauhalla.*

1. Avaa pehmusteen vyötärönauha, kannattimen edessä ranteen kohdalla olevat tarranauhat ja kyynärvarsihihna (kuva A).
2. Aseta pehmuste loukkaantuneelle puolelle vyötärön/lantion tasolle kyynärpään ollessa 90° asteen kulmassa. Sijoita pehmuste siten, että sen yläreunan viiva on samansuuntaisesti vartalon etuosan kanssa (jos seisot pöydän vieressä, viivan tulisi olla samansuuntainen pöydän kanssa).
3. Pujota vyötärönauha pehmusteesta vyötärön takaa ympäri ja kiinnitä se soljella tyynyn eteen (kuva B). Säädä vyötärönauha sopivaksi ja leikkaa sitä tarvittaessa.
4. Aseta kyynärvarsi kannattimeen siten, että käsivarsi on mahdollisimman pitkällä kannattimen perällä (kuva C). Kiinnitä tarranauhat ranteen kohdalle kiinnittämällä pehmusteeseen ensin sitä lähempänä oleva nauha. Pujota ulompi tarranauha sisäisen D-renkaan läpi ja kiinnitä nauha kannattimen ulkopuolelle (kuva D). Aseta pieni peukalonauha (i) peukalon ja etusormen väliin ja kiinnitä se kannattimeen. Kiinnitä kyynärvarsihihna (ii) kannattimeen ja pehmusteeseen (kuva E).
5. Kurota vapaalla kädellä vartalon taakse ja sujauta käsivarsi olkahihnan läpi (kuva F). Liike on samanlainen kuin reppua selkään laittaessa. Toisen hihnan tulisi olla terveen olkapään päällä (solisluun alueella) ja toisen käsivarren alla (hihnat B ja C). Kiinnitä hihnan A liittimen pää pehmusteen etuosaan (kuva G). Säädä ja leikkaa kaikki hihnat sopiviksi poistamalla ensin hihnojen päissä olevat Y-kiinnikkeet, leikkaa hihna tämän jälkeen sopivan pituiseksi ja aseta Y-kiinnikkeet takaisin paikoilleen.

PUKEMISEEN LEIKKAUSSALISSA: Käy läpi pukemisvaiheet 1–4 ja toimi sen jälkeen seuraavasti: Avaa kainalohihnan toinen pää. Hihna C on oikean ja hihna B vasemman käsivarren hihna. Pujota olkahihna (hihna A) kaulan alueen yli ja ympäri, tuo kainalohihna käsivarren ali ja pujota se litteän O-renkaan läpi. Kiinnitä hihna tarranauhalla.

6. Säädä KAIKKI hihnat, jotta loukkaantunut olkapää pysyy riittävän vakaana. Poista hihnojen päissä olevat Y-kiinnikkeet ja leikkaa hihnoja tarpeen mukaan. Aseta Y-kiinnikkeet takaisin paikoilleen ja kiinnitä hihnat.
7. Harjoitusta ja kuntoutusta varten ranteen ulkopuolinen tarranauha pitää irrottaa, jotta liikealueesta tulisi suurempi.

HUOMAA: Edessä (rinnan ja solisluun alueella) ja takana (lapaluun kohdalla) olevat suuret, litteät O-renkaat tulisi asettaa potilaan kannalta mahdollisimman mukavaan asentoon.

YKSINKERTAISTETTU VERSIO KUNTOUTUKSEEN: Jos haluat käyttää UltraSling IV ER: ää ilman loitontajapehmustetta, irrota vyötärönauha pehmusteesta ja pujota vyötärönauha kannattimen edessä ja takana olevien pienien D-renkaiden läpi. Kiinnitä hihna vyötärön ympärille tarranauhalla. Leikkaa tarvittaessa.

PUHDISTUSOHJEET: Pese käsin viileässä vedessä (30°C). Ripusta kuivumaan.



MATERIAALISISÄLTÖ: Nailon, polyesteri, elastaani, polyuretaani.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseisten paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAIISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

EGNET FOR FØLGENDE BRUKERE:

Brukeren skal kunne:

- Lese og forstå retningslinjene, advarslene og forhåndsreglene.

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER: For protokoller som innebærer immobilisering av ytre rotasjon • Glenohumeral dislokasjon/sublukasjon • Kapselutskifting • Bruk etter bakre skulderstabiliseringer • Post-operative Bankart-prosedyrer • Post-operative posisjonering etter løsning av alvorlig bakre kapselsammentrekking • Bløtvevsstrekk/-reparasjon

KONTRAINDIKASJONER: Ingen.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du får smerter, hevelser, fornemmelsesendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du straks ta kontakt med helsepersonell.

BRUKSANVISNING: *For å sikre riktig tilpasning av slyngen bør produktet tilpasses pasienten før inngrepet. Produktet leveres med stropper og slynge konfigurert for post-operativ pleie eller rehabilitering av en høyre skulder/arm. Symbolet for høyre (R) på puten skal vende oppover. For å bytte til venstre skulder/arm, løs slyngen fra abduktorputen, snu puten slik at beltespennen er i fronten og symbolet for venstre (L) vendes oppover, fest slyngen på utsiden av puten med borelåsen.*

1. Løsne hoftebeltet på puten, borelåsstroppen ved håndleddet på fremsiden av slyngen og underarmsstroppen (fig. A).
2. Juster puten på den skadde siden i liv-/hofte høyde med albuen fast i 90°. Legg puten slik at linjen i toppen av puten er parallell med fremsiden av kroppen din (hvis du står ved et bord, skal linjen være parallell med bordet).
3. Trekk belteremmen fra puten rundt bak livet og fest remmen med spennen på fremsiden av puten (fig. B). Juster stroppen og trekk til etter behov for riktig tilpasning.
4. Plasser underarmen i slyngen med armen så langt bak som mulig i slyngen (fig. C). Fest borelåsstroppene ved håndleddet ved først å feste stroppene nærmest puten på puten. Før den ytre borelåsstroppen gjennom den innvendige D-ringen og fest stroppen på utsiden av slyngen (fig. D). Plasser den lille maskestroppen for tommelen (i) mellom tommelen og pekefingeren og fest den på slyngen. Fest underarmsstroppen (ii) til slyngen og puten (fig. E).
5. Bruk den frie armen til å nå bak kroppen og før armen gjennom skulderstroppen (fig. F). Denne bevegelsen ligner å ta på seg en ryggsekk. Én stropp skal være over den friske skulderen (kravebeinsområdet) og den andre under armen (stropp B og C). Fest enden av klipsen på stropp A for å mate inn i fronten av puten (fig. G). Juster og trekk til alle stroppene for riktig tilpasning ved å fjerne Y-knotten på enden av stroppene, trekke opp til passende lengde og sette Y-knotten tilbake på plass.

FOR BRUK VED OPERASJONSVURDERING: Fullfør brukstrinn 1–4 etterfulgt av: Løsne én ende av støtte (underarms)-stroppen. Denne stroppen er stropp C for høyre arm eller stropp B for venstre arm. Trekk skulderstroppen (stropp A) over og rundt halsen, trekk støtte (underarms)-stroppen under armen og før den gjennom den flate O-ringen. Fest stroppen med borelåsen.

6. Juster ALLE stroppene for tilstrekkelig stabilisering av den skadde skulderen. Fjern Y-knotten på enden av stroppene og trekk til etter behov. Sett tilbake Y-knottene og fest stroppene.
7. Under mosjonering eller rehabilitering kan den ytterste borelåsstroppen ved håndleddet tas av for å gi større bevegelsesfrihet.

MERK: Store, flate O-ringer i fronten (bryst/kragebein) og bak (skulderblad) bør plasseres slik at de gir maksimal komfort for pasienten.

TRINNVIS BRUKSAVVIKLING VED REHABILITERING: For å bruke UltraSling IV ER uten abduktorputen, fjern hoftebeltet fra puten og tre hoftebeltet gjennom de små D-ringene som finnes foran og bak på slyngen. Fest stroppen rundt livet med borelåsen. Trekk til etter behov.

RENGJØRING: Håndvask i kaldt vann 30°C. Tørkes hengende.



MATERIALINNHold: nylon, polyester, spandex, polyuretan.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

RESEPTBELAG.

TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT.

IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

使用本器械之前，请仔细通读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户情况：

用户应能够：

- 阅读并理解说明、警告和注意事项。

用途/适应症：用于涉及外旋固定的治疗方案、肩关节脱臼/半脱臼、关节囊移位、后肩稳定后使用、Bankart 术后、严重的前关节囊挛缩松解术后定位、软组织拉伤/修复

禁忌症：无。

警告和注意事项：如果在使用本产品的过程中感到任何疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请立即咨询您的医师。

使用信息：为确保穿戴合适，必须在术前为患者调整产品尺寸。产品出厂时，绑带和吊带的位置是根据右肩/右臂的术后护理或康复训练设置的。衬垫上的右(R)图标应当朝上。要换成左肩/左臂使用，请将吊带从外展肌衬垫上拆下，然后将衬垫翻转，使腰部带扣朝前，左(L)图标朝上，再用 Velcro 搭扣将吊带固定在衬垫外侧。

1. 松开衬垫上的腰带、吊带前面手腕部位的 Velcro 绑带和前臂绑带（图 A）。
2. 将伤侧的衬垫对齐腰部/臀部，肘部固定为 90°。放置衬垫时，使衬垫顶部的线条与身体前部平行（如果您站在桌子旁边，线条应与桌子平行）。
3. 将腰部绑带从衬垫绕过后腰，然后固定软垫前部的带扣（图 B）。根据需要调整并裁剪腰部绑带，以确保穿戴合适。
4. 将前臂放在吊带上，手臂在吊带中尽可能靠后放置（图 C）。先扣牢与衬垫最近的绑带，然后将手腕部位的 Velcro 带扣固定在衬垫上。将外侧的 Velcro 绑带穿过内侧的 D 形环，然后固定吊带外侧的绑带（图 D）。将网状拇指小绑带 (i) 放在拇指和食指之间，并在吊带上固定好。将前臂绑带 (ii) 固定到吊带和衬垫上（图 E）。
5. 用您可以活动的那只手臂，伸到身体后面，将手臂穿过肩带（图 F）。这个动作和背背包类似。一根绑带应当在健康的肩膀上（锁骨部位），另外一根在手臂下面（分别为绑带 B 和 C）。将绑带 A 上的卡夹末端固定在衬垫前面的扣子上（图 G）。调整并裁剪所有绑带，以确保穿戴舒适，方法是：取下绑带末端的 Y 形拉片，裁剪至合适长度，然后重新装好 Y 形拉片。

关于 O 形环的使用：先完成第 1 - 4 步，然后进行以下操作：解开腋下绑带的一端。用于右臂时，绑带 C 是腋下绑带，用于左臂时，绑带 B 是腋下绑带。将肩带（绑带 A）绕过颈部，将腋下绑带拉到手臂下，穿过平面 O 形环。用 Velcro 搭扣固定绑带。

6. 调整所有绑带，充分稳定受伤的肩膀。如有需要，可取下绑带末端的 Y 形拉片，对绑带进行裁剪。将 Y 形拉片重新装好，固定绑带。
7. 锻炼和康复训练时，解开手腕部位外侧的 Velcro 带扣以扩大运动范围。

注：前面（胸部/锁骨）和后面（肩胛骨）较大的平面 O 形环应妥善放置，最大程度地确保患者舒适。

适用于康复训练的简化用法：要使用不带外展肌衬垫的 UltraSling IV ER，可将腰部绑带从衬垫上取下，将其穿过吊带前后较小的 D 形环。用 Velcro 搭扣将绑带固定在腰部。根据需要裁剪绑带。

清洗说明：在 30°C 的冷水中手洗。悬挂晾干。



材料成分：尼龙、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯。

保修：自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。如果本保修条款与地方法规不一致，应以地方法规的规定为准。

**仅限处方使用。
适用于单个患者。
并非由天然胶乳制成。**

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

**本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。
本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。**

対象とする使用者：

使用者は以下のことができること。：

・指示、警告、注意を読み、理解することができる。

用途／適応： 外部回転部の固定などの手順・肩脱臼/亜脱臼・
Capsular Shift 法 (関節包固定)・術後の肩関節後方安定化・術後の
バンカート修復術・重度の前方関節包拘縮治療の術後ポジショニング
・軟部組織の歪み/修復

禁忌事項： なし。

警告および注意： 本製品の使用中に痛み、腫れ、感覚の変化、または異常な
反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

装着手順： きちんと体に合うようにするには、手術の前に患者にあった製品
を選んでください。製品は右肩/腕の術後やリハビリに対応するようにストラ
ップやスリングを設定して出荷されています。クッションにある右の (R) という文
字が上を向くようにしてください。左肩/腕用に変えるには、外転筋クッション
からスリングを取り外し、腰のバックルが前側に、左 (L) の記号が上を向くよ
うにクッションを反転します。マジックテープでスリングをクッションの外側に
取り付けます。

1. クッション上の腰ベルト、スリング前部の腰の位置のマジックテープ、前
腕ストラップを緩めます (図 A)。
2. 損傷側のクッションを、腰の高さで肘と 90°に合わせます。クッションの
上部の線が体の前部と平行になるようにクッションを置きます (診療台
ではこの線は台と平行に)。
3. クッションの腰ストラップを腰の後ろに回し、ピローの前でバックルを
固定します (図 B)。腰ストラップを調整し、体にきっちり合うように必要
ならば余分な長さを切り取ります。
4. 前腕をスリングに入れ、腕をスリングのできるだけ後ろに置きます
(図 C)。クッションに最も近いストラップからまずクッションに固定し
て、マジックテープを手首に固定します。マジックテープの外側を D リ
ング内側を通して送り、スリング外側にストラップを固定します (図 D)。
小さいメッシュの親指ストラップ (i) を親指と人差し指の間に置き、スリ
ングに固定します。前腕ストラップ (ii) をスリングとクッションに固定し
ます (図 E)。
5. 空いている手を背中にまわしてショルダーストラップに腕をすべらせる
ように入れます (図 F)。これはリュックサックを背負う時の動作に似て
います。ストラップの片方は鎖骨側、もう片方は脇の下にくるようにしま
す (ストラップ B および C)。ストラップ A にクリップの端を固定しクッシ
ョンの前で合うようにします (図 G)。ストラップの端にある Y タブを取り外
して、体にぴったり合うようにストラップをすべて調整し、余分な長さを
切り取り、ちょうどいい長さにしたら Y タブを元に戻します。

Oリングを使用する場合： まずステップ 1 ～ 4 を終えて、次に以下を行いま
す。補助 (上腕) ストラップの片端を緩めます。このストラップは右腕の
場合はストラップ C、左腕の場合はストラップ B です。ショルダーストラップ
(ストラップ A) を持ち上げて首の周りにまわし、脇の下ストラップを腕
の下にまわして、フラット O リングを通します。マジックテープでストラップ
を固定します。